

Sicherheitshinweise  
Consignes de sécurité  
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.  
Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.  
Tenir l'appareil d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Nicht in den Trinkwasserkreislauf einbauen oder einem direkten Wasserstrahl aussetzen.

Ne pas monter dans un circuit d'eau potable et ne pas exposer directement à un jet d'eau.

Non montare l'apparecchio nel circuito acqua potabile o esporlo direttamente ad un getto d'acqua.

Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Massnahmen (z.B. Installation einer Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschliessen.  
L'utilisateur doit prendre les mesures nécessaires pour exclure tout dommage indirect résultant d'une inondation des pièces lors de dérangements de la pompe (p.ex. installation d'un système d'alarme, d'une pompe de réserve ou semblable).

L'utilizzatore deve prendere misure adeguate atte ad evitare danni derivanti dall'allagamento di locali a seguito di guasti alla pompa (p.es. installazione di un impianto d'allarme, pompa di riserva ecc.).

Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt Zeitschaltuhr im innern aufbewahren um Frostschäden vorzubeugen.

Quand les températures descendent en dessous de la température de gel, rentrer la minuterie afin qu'elle ne gèle pas.

In caso di temperatura inferiore al punto di congelamento, conservare il timer all'interno per evitare danni da gelo.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, Batterien entfernen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Si l'appareil est tombé dans de l'eau, retirer les piles.  
Avant de le réutiliser: le faire vérifier par un professionnel.

Se l'apparecchio cade in acqua, rimuovere le batterie. Far controllare il dispositivo da un tecnico specializzato prima di riutilizzarlo.



Entsorgung/Umweltschutz  
Elimination/Protection de l'environnement  
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAfU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.  
Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.  
Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAfU.

Vertrieb  
Distribution  
Distribuzione

LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.landich



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.  
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.  
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.  
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriquesdoivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen / legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne mettez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes.

Non mettere mai l'apparecchio sopra a superfici calde, nè vicino a fiamme libere.

Batterien: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Piles: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Batterie: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si l'appareil est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se l'apparecchio sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio– Pericolo di lesione!

Nie trocken laufen lassen oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betreiben.

Ne jamais laisser fonctionner à sec et ne jamais utiliser avec une conduite d'aspiration fermée.

Non far funzionare la pompa a secco o con tubo di aspirazione completamente chiuso.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Willkommen  
Bienvenue  
Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

5 Jahre Garantie für Gerät  
5 ans garantie sur l'appareil  
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Technische Angaben  
Caractéristiques techniques  
Dati tecnici

|                                                                         |                                                                                                                                                                                                                     |                                                      |            |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------|
| Bewässerungsverzögerung<br>Délai d'arrosage<br>Ritardo nell'irrigazione | 00H/24H/48H/72H                                                                                                                                                                                                     |                                                      |            |
| Bewässerungsdauer<br>Durée d'arrosage<br>Durata irrigazione             | 1min–3h 59min                                                                                                                                                                                                       |                                                      |            |
| Batterietyp<br>Type de pile<br>Tipo di batteria                         | <div><div></div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div> <div><div>Nicht im Lieferumfang enthalten.<br/>Non compris dans la livraison.<br/>Non incluso nella fornitura.</div></div> | Alkalibatterie<br>Pile alcaline<br>Batteria alcalina | 2x 1.5V AA |
| Schutzart<br>Type de protection<br>Tipo di protezione                   | IP 54                                                                                                                                                                                                               |                                                      |            |



Originalbetriebsanleitung  
Traduction du mode d'emploi original  
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali



Art. Nr. 21556.01  
102514

1"

Schlauchanschluss  
Raccord du tuyau  
Raccordo tubo flessibile  
Wassereinlass  
Entrée d'eau  
Ingresso acqua

Batterien einsetzen  
Insérer les piles  
Inserire le batterie  
\*2x AA 1.5V

● Nicht im Lieferumfang enthalten.  
Non compris dans la livraison.  
● Non incluso nella fornitura.

Filter  
Filtre  
Filtro

Bedientasten  
Boutons de commande  
Pulsanti di controllo

Wählscheibe  
Bouton de sélection  
Manopola di selezione

3/4"

Wasserauslass  
Sortie d'eau  
Uscita dell'acqua

OFF

Ein/Aus/Menu verlassen  
Marche/arrêt/quitter le menu  
On/Off/ Menu uscita

DELAY

Einstellung der Verzögerungszeit  
Réglage du temps de retard  
Impostazione del tempo di ritardo

MANUAL

Manuelle Bewässerung  
Arrosage manuel  
Irrigazione manuale

Einstellungen vornehmen  
Faire des réglages  
Effettuare le impostazioni

Bestätigen  
Confirmer  
Confermare

## Display Übersicht | Aperçu de l'affichage | Descrizione del display

Aktuelle Zeit, Startzeit, Wiederholungsdauer  
Heure actuelle, heure de début, durée de répétition  
Ora corrente, ora di inizio, ora di ripetizione

Batteriestand  
Niveau des piles  
Livello batteria

Programme  
Programmes  
Programmi

Wochentage  
Jours de la semaine  
Giorni della settimana

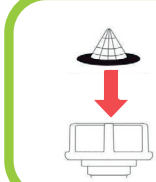
## Inbetriebnahme Mise en service Messa in servizio

1

2x AA 1.5V

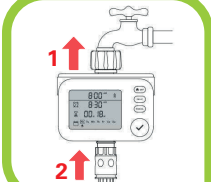
Batterien einsetzen  
Insérer les piles  
Inserire le batterie

2



Filter einsetzen  
Insérer le filtre  
Inserire il filtro

3



Wasseranschlüsse verschrauben  
Visser les raccords d'eau  
Avvitare gli attacchi dell'acqua

## Anwendung Application Applicazione

1



Einstellungen vornehmen  
Faire des réglages  
Effettuare le impostazioni

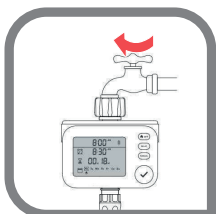
2



Wasserhähnen aufdrehen  
Ouvrir les robinets d'eau  
Aprire i rubinetti dell'acqua

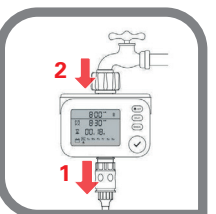
## Bei längerem Nichtgebrauch En cas de non-utilisation prolongée Per periodi di inutilizzo più lunghi

1



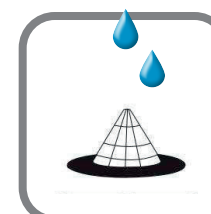
Wasserhähnen zudrehen  
Fermer les robinets d'eau  
Chiudere i rubinetti

2



Bewässerungscomputer abmontieren  
Démonter l'ordinateur d'arrosage  
Smontaggio del computer dell'acqua

3



Filter reinigen  
Nettoyer le filtre  
Pulire il filtro

## Einstellungen | Réglages | Impostazioni

Menu öffnen  
Ouvrir le menu  
Menu aperto



3s

Einstellen  
Modifier  
Modificare



Bestätigen  
Confirmer  
Confermare



Zeitformat  
Format de l'heure  
Formato dell'ora

12h/24h  
12h/24h  
12h/24h

Zeit  
Temps  
Orario

Einstellung der aktuellen Uhrzeit  
Réglage de l'heure actuelle  
Impostazione dell'ora corrente

Wochentag  
Jour de la semaine  
Giorno feriale

Einstellung des aktuellen Wochentags  
Réglage du jour de la semaine actuel  
Impostazione del giorno corrente della settimana

Startzeit  
Heure de démarrage  
Orario di avvio

Einstellen wann die Bewässerung beginnen soll  
Régler le moment où l'arrosage doit commencer  
Impostazione dell'inizio dell'irrigazione

Dauer  
Durée  
Durata

Einstellen wie lange die Bewässerung dauern soll  
Régler la durée de l'arrosage  
Impostare la durata dell'irrigazione

Wie oft  
Périodicité  
Frequenza

Wochentag auswählen  
Sélectionner le jour de la semaine  
Selezione del giorno della settimana

## Manuelle Bewässerung | Arrosage manuel | Irrigazione manuale

Menu öffnen  
Ouvrir le menu  
Menu aperto



Einstellen  
Modifier  
Modificare



Bestätigen  
Confirmer  
Confermare



Bewässerungsdauer  
Durée d'irrigation  
Durata dell'irrigazione

Einstellung wie lange bewässert werden soll  
Réglage de la durée d'arrosage  
Impostazione della durata dell'irrigazione

## Bewässerungsverzögerung | Délai d'arrosage | Ritardo nell'irrigazione

Menu öffnen  
Ouvrir le menu  
Menu aperto



Einstellen  
Modifier  
Modificare



Bestätigen  
Confirmer  
Confermare



Verzögerungsdauer  
Durée de la temporisation  
Tempo di ritardo

Einstellung wie lange die Bewässerung verzögert wird (24/48/72h)  
Réglage de la durée de temporisation de l'arrosage (24/48/72h)  
Impostazione del ritardo dell'irrigazione (24/48/72h)